



RELACION VERDADERA, Y SEGVN-  
do Diario de la feliz vitoria que han tenido las Ca-  
tolicas Armas de su Magestad ( que Dios guarde )  
contra el Rebelde de Portugal, gouernadas, y assis-  
tidas por su Alteza el Serenissimo señor Don  
Iuan de Austria, en el sitio, y toma  
de Iurumeña.

**E**L Dia 17. Miercoles se empeçò el cordon muy ceñido a la plaça, que coxerà tres quartos de legua muy cortos de vna parte a otra de Guadiana, y por la mañana salio de Iurumeña vn Capitan Frances, con vn hijo suyo, que se vino a rendir, y dixo la guarnicion que auia, y conforma en los mil y quinientos hombres, los mil dellos de buena calidad. Es plaça muy fuerte, y recogida, y este dia se le empeçaron à echar bombas, cò tres morteros que los destruyen: Y assi mismo se les dispara con dos pieças, a vn trabajo que hazen a la orilla del rio, en que ha auido algunos heridos, y muertos con artilleria, y mosquetaços: Y assi mismo dixo dicho Capitan que auia entrado vn correo del enemigo despachado de Estremoz la noche antecedente con cartas del Conde de Cantañeda su General, en que dize al Governador peleasse a todo trance, que en todo este mes seria socorrido.

El dia Jueves 18. dia de la Ascension se empeçarò tres ataques, estando la linea ya en defensa, q el vno dellos lleuan los Españoles, el otro Italianos, y otro los Alemanes: Al de los Italianos assiste D. Diego Cauallero; han se le puesto algunas baterias, vna de seis medios cañones, y los tres morteros en la parte de los Italianos, y otra en el de los Españoles, y se han enbiado por seis cañones enteros a la plaça de Oliuença para otra bateria: Y assi mismo embio su Alteza vn Trompeta al Cabo que esta dentro, que se llama Manuel Lobato Pinto, que es Portugues, diziendolo que sino se rendia dentro de seis dias, no le harà los partidos que en esta ocasion le podia hazer, y respondió con mucha cortesia, que S. A. sabia muy bien el estilo de la milicia, y que el era soldado, que aun no era tiempo, que tenia con que defender la plaça.

El dia Viernes 19. se prosigue en las baterias, bombas, y ataques, y anda vna confusion de mosquetaços, que parece vn infierno. Los ataques van muy profundos, y con el fauor de Dios se ha de conseguir con breuedad el rendimiento desta plaça, porque importa lo que no es creble: Tambien se dize que el Rebelde haze grande esfuerço, juntando vn grueso exercito para venir a socorrer la plaça, y si se dispone a esto, esperamos en Dios ha de auer vn gran çia, y muy favorable para las Armas de su Magestad ( que Dios guarde ) porque està ya la linea en linda disposicion, y no le serà muy facil el romperla. Su Alteza ha mandado que a los soldados que asisten en el trabajo de los ataques se les de cada dia vna libra de vaca, medio real, y su pan e municion: y a los que asisten en el cordon lo mismo. El Exercito està bien socorrido, pues ay muchos vivanderos, y los bastimentos valen a moderados precios.

El dia 22. Lunes se van prosiguiendo los ataques con toda prisa, y para el Miercoles creo està en la estrada encubierra, y hasta oy son muy pocos los muertos, y heridos, y ningun hombre de cuenta. De oy mas serà lo peligroso, por lo que se van arrimando, y aseguran intentará el enemigo socorrer esta plaça, ò hazer algun genero de demostracion, porque de verdad es inexpugnable, y de mucha importancia, pues es llave de la mayor parte de la prouincia de Lantejo, y segun se ha reconocido en lo que se ha campeado, le ha de ser de grandissimo daño, y creo sino la socorre, llegue a mediado el mes que viene, que no serà tarde.

Martes 23. se hizo prisionero al Coronel D. Jacobs Lebuch, Aleman, que auia seruido en Flan- des, que venia desde Estremoz por el rio Guadiana en vna barca bien armada, y en su compañia vn Sargento mayor, vn Ayudante, y tres soldados, y el Ingeniero mayor, que era Olandes, para meterse en la plaça, y disponer el alentar la gente, y medir sus municiones, y viueres, y  
con.

cōtra minas de nuestros ataques. Fuerō descubiertos por vna Centinela nuestra, que al instante tocó al arma, con que fueron priuados, y algunos soldados nuestros se echaron al río para que no se les escapasse ninguno de los que en la barca venian: ellos se rindieron sin disparar vn tiro, pues la turbació no les dio lugar a nada: Llenarō los delante de su Alteza, y conocio el D. Iacob, por auerle visto en Fládes; embióle preso a Olinēca cō los demas, y al Ingeniero a Badajoz para que Don Simon de Castañizas Governador de aquella plaza le tenga à buen recado hasta otra orden, y el enemigo ha sentido mucho la prision de estos hombres.

El dia 24. Miercoles tuuo noticia su Alteza muy cierta, que el enemigo juntava sus tropas en Estremoz, plaza de Armas suya, y porque este Rebelde no hiziesse lo q̄ quando el sitio de Olinēca, dispuso el que se metiesse mas guarnicion en dicha plaza de Olinēca, Badajoz, Albuquerque, Alcaatara, la Cogolera, y Arronches, y esto fue con las compañías que se levantaron en Castilla, y provincia de Entre madara, con que quedò seguro del cuidado en que estava.

El dia 25. Jueves ochò dias se empezaron los ataques, auiendo sucedido en este tiempo pocas desgracias, pero hallandose el de los Españoles, y Italianos cerca de la estrada encubierta. Dicho dia Jueves al poner de la Luna se dio orden que los Españoles, y Italianos, cada qual por su ataque se fortificasen en la estracada, para lo qual se abançò, y los Italianos, siendo Cabo D. Manuel Garrafa, lo hizo tambien, que prevenido de faginas, y cestones, çapa, y pala, se aquartello, y sustentato; y solo perdio tres, ò quatro hombres, y algunos doze, ò quinze heridos, y mantiene el puesto de calidad, que oy dia de la fecha desta, mira vna media luna, y se mantendra en este puesto. Y los Españoles, yendo por Cabos Don Francisco de Alarcon, hijo del Marques de Torres Bedras, y Don Francisco Tello de Portugal, hallandose estos dos Tercios con toda la gente Andaluza, con mas cinco compañías de las que se agregaron del Regimiento de la Guardia que se dio a Don Gonçalo de Cordoua, estos de buena calidad, que en todos auria en este ataque hasta mil hombres: y auendoles hecho las señas, que fueron tres cañonazos, y vna bomba de la bateria: Salieron de su ataque, y algunos soldados viejos, y reformados para echar las granadas, los quales lo executaron con tanto valor, que llegaron a la estracada, y echaron las granadas en la estrada encubierta, con que obligaron a los enemigos a desampararla, y como iban desprevnidos de çapa, pala, y cestones, y lo demas necessario, y la confusion de la noche, empezaron los nuestros a pedir fagina, palas, y partesanas: y no auiendo sentido el rumor de los Italianos, que como son mas plasticos, no danan gritos. Cargò a la estracada el enemigo, y los nuestros alli sin trabajar estuieron cosa de vna hora, que fue assombro las valas que caian sobre ellos, y nos hirieron, y matarō muchos de los reformados, y entre ellos, de los cinco Capitanes agregados del Regimiento, murieron D. Pedro de Olinera, D. Jaime Mascarel del Abito de San Juan, y D. Francisco Ruiz de Zualllos, Capitan reformado, y los otros muy mal heridos, y D. Francisco Tello tambien herido en la cabeça. Su Alteza estauo armado en los ataques con peto, escapadate, y Borgonota, animandolos: y Don Diego Cauallero en los Italianos. Y esta confusion obligò a uer de boluerse los Soldados a su ataque, sin obrar mas por entōces: Y assi se espera el Sabado en la noche que entre Don Juan Salamañes en dichos ataques con su tercio, y el que era del Regimiento de la Guardia, que es oy de Don Gonçalo de Cordoua, hermano del Duque de Seta, para fortificarse en la estrada encubierta, por ser esta la mejor Infanteria Española que ay.

El dia 26. Viernes salio Don Diego Cauallero con algunos Batallones de Caualleria escogidos, que essian hasta tres mil cauallos, y se fue a los contornos de Yelves, y le segò la mayor parte de sus trigos, y obliuio tres molinos, y volò dos atalayas, cuyo daño sintieron los de aquella Plaza lo que no es creyble, con que se boluio a nuestro cordon, sin que el enemigo le quisiesse ver la cara.

El dia 27. Sabado salieron ciento y cinquenta cauallos nuestros de noche, la buelta de Villaviciosa, y se encontraron con ducientos del enemigo antes de amanecer, y tocando al arma, y las tropetas a degollar, ellos juzgaron era nuestra caualleria, que la tienen razonable miedo, se pusieron en huyda, estos venian comboyando vn Teniente de Maestre de Campo General Frances, gradissimo Ingeniero, que venia a reconocer nuestra linea, y su Plaza de Armas, donde se han de aquartelar los rebeldes, se le hizo prisionero cō otros seis, ò siete, el qual lo queda en el quartel de Don Diego Cauallero, y dize, que con efecto el Conde de Cantañeda tiene orden de su Consejo para socorrer la Plaza a todo trance; lleuaronle a ver nuestra linea, en compania de Monsieur de Landre, y vista, dize, que no auia visto cordon mas bien trabajado, y dispuesto, y que le parecia imposible que la fuerza de Portugal le rompiesse, respecto de estar muy diferente de lo que a ellos les auian enseñado, y alguna luz que ha dado, por donde se ha hecho vn fuerte en parte donde nos podia hazer algun daño la artilleria del enemigo, y sin embargo deste accidente, esse dia aparecio todo el exercito del enemigo en los Cerros de Malpica, y fue trayendo su marcha por la otra parte de la Ribera, y se pasó en frente de nuestra linea, y reconocio quan bien hecha estava, y nos puso dos baterias, y empezó a cañonearnos: nosotros hizimos lo mismo con otras dos piezas, de quie recibio gran daño, y el dia siguiente amanecio cubierto cō vna trinchera de mas de vara de

2  
alto, con que juzgamos será cierto el embestirnos. Púsose toda nuestra línea guarnecida en fama la orden: porque entre esquadron, y esquadron de infanteria auia vn batallon de caualleria, y se quedaua Don Diego Cauallero con treinta y seis batallones de reten para acudir a donde fuera mas necesario. Hase tenido noticia que el enemigo estaua con gran miedo, y auian hecho cordon de sus carretas, tocaronse algunas armas, y este dia Sabado se vino a rendir vn Frances, que dixo traia su campo 127. infantes, y 37800. cauалlos; pero que la infanteria constaua de gente forçada, y la mayor parte de la caualleria no eran de buena calidad, excepto 27. cauалlos que auia de prouecho. Y viendo el enemigo el daño que recibia de nuestra artilleria, el Domingo mudaron la marcha, y se pusieron de la otra parte de la línea, a donde tambien se les acañonco, y huuo algunas escaramuças alegres, quitandolés hasta veinte cauалlos con sus montados.

El Lunes 29. no hauo cosa memorable, pues todo fue disposiciones para recibirle.

Martes 30. empecò a querer cubrirse, y puso sus tiendas, sin hazer otra cota, y solo fue escaramuças, y cargas con la artilleria de vna parte, y de otra, con que en estos dias se ettuieron dando visita, hasta que el Miercoles tomo su marcha la buelta de Villaviciosa. Vinieronle algunos rendidos, y todos vienen en que dizea los Portugueses, que vale mas perder vna Plaça que el Reyno, y que esta la recuperarán el hibierno que viene: Tambien dixo auia embiado a dezirlos el Governador della, que si no le socorrian hasta oy Miercoles, la rindiria. Al fin este dia acabò el exercito de detaparecerse, y por bizarrear, embió su General dos batallones a que nos rompiesen nuestra guardia, huuo vna braua escaramuça, y se le mataron hasta quinze, o veinte cauалlos, con que hizo su marcha con toda prisa.

En todo oy ha disparado la Plaça vn mosquetazo, con que assi por esta razon, como por la de tenerle ya hechas tres minas Reales, me parece que se entregará la Plaça, si no es que quieran aguardar al asalto: ellos han defendido la Plaça; mas como proterbos, que como soldados; pues vn hornabeque, que era vn baluarte hermosísimo con su estacada, su fosó, sin apretarlos, ni poder tomarle sin graua perdida en nuestra gente, se desampararon, y nos apoderamos del sin que costa se vaha a nbre, y es de modo que si esto no huuieran dexado, y huuiera venido su Exercito, nos diera gran caudado, pero Dios obra como padre. Ellos van a fortificar a Villaviciosa, y guarnecer a Yelues, Campo mayor, Vguela, Borba, y Estremoz, en cuyas plaças dexaran los tercios de soldados pagados, con que la Infanteria que les quedaua son solo auxiliars, y gente de campo, con que teniendo el Agosto entre manos, se cree desampararan sus banderas: La Plaça es la mas fuerte que se puede dezir, y la consecuencia de auer venido su Exercito a socorrerla, y no auerlo hecho auientolés talado, y saqueado sus lugares, y bolverlo a hazer de nuevo, y ver que no los remediah, no puede dexar de esperarse vn feliz suceso. Dios nos se de como conuieue a las Catolicas armas de su Magestad, y nos guarde este Principe, que es tesoro de soldados en su sabideria.

Jueves 8. de Junio a las 3. de la mañana se hizo vna llamada a la Plaça, y respondieron, dentro de quatro horas responderian, adelantaron el tiempo; pues a las onze del dia embiaron a pedir vn Sargento mayor de rehenes, y salio otro de la Plaça, del Abito de Christo, el qual traia vn papel con algunas condiciones que pedian, y en la que ponian mas fuerza era, que auian de ir derechos a su Exercito, y al fin su Alteza les concedio las condiciones, y capitulos siguientes.

### *Gracias que concedio Su Alteza a Manuel Lobato Pinto, Governador de Inrumeña para su entrega.*

Mañana Viernes 9. de Junio a medio dia, ha de salir la guarnicion de dicha Plaça, assi de Infanteria, como de Caualleria, y se les concede, que sea con vna en boca, y cuerda encendida, y sus armas, sin que desta parte en palabras, ni obras se les haga ningun agrauio; pero no han de ser incluydos en esta inmunidad soldados, ni otras personas que se huieren pasado deste Exercito al de Portugal, y ni algunos de los oficiales, o soldados de la guarnicion de qualquier nacion que sean quisieren quedarle voluntariamente en este Exercito, no se les ha de embarazar.

Permitese al Governador, a cinco Franceses particulares que se hallan dentro de la Plaça, y a los oficiales Portugueses que quisieren seguirle, que vayan en derecha a Villaviciosa, y que puedan llevar consigo vna pieza de artilleria de 24. libras, con las municiones que para ello corresponden.

Assimismo se les concede, que puedan ir a Villaviciosa en derecha los enfermos, heridos que huieren en la Plaça, y los naturales que quisieren irse con los bienes muebles de dichos soldados, y payfanos; para lo qual se les dará el vagaje, y carruaje necesario, de que entregarán antes de la noche vna memoria, para que aya tiempo de preuenirle, y que darán en rehenes de dicho vagaje dos Oficiales, hasta su buelta.

A

A los moradores que quedaren se les quedará libre el gozo de sus haciendas.

A los auxiliares que nuuiere en la Plaza, y constarelerlo, ofreciendo al Governador declarar los intruidos, se dexaran ir a sus calas sin armas.

Tambien se permite a los treinta y dos cauallos que se dize ay montados, que se vayan a Villaviciosa con el Governador, lo restante de la guarnicion ha de quedar en la Prouincia de Estremadura hasta vltimo de Octubre deste año, repartida en esta forma. El tercio de Moura, y de Cerpa, azia el Partido de Fregenal. Y el de Don Fernando de Amezquita al Ducado de Feria.

La plata, y ornamentos de la Iglesia se recibiran por inuentario.

Todos los granos que se hallaren dentro de cuenta de la guarnicion, o Assentistas, y todas las municiones, artilleria, pertrechos de guerra se han de entregar luego por inuentario a las personas que irán para este efecto a recibirlo.

Hanse de manifestar todas las municiones, y minas hechas, o empeçadas,

Hanse de entregar luego sin ninguna dilacion las puertas, y surtidas que estuuieren abiertas, para que las ocupe nuestra gente; y al similito toda la entrada cubierta de la Plaza. Fecho sobre el campo de Iurumeña, a 8. de Junio de 1662.

Viernes 9. salio la gente de la Plaza, y su Alteza gustò de verla, para cuyo efecto mandò se pudiesse toda nuestra Caualleria en batalla, desde dicha plaza hasta el margen del rio, que asseguro fue mucho de ver. Luego salio su Alteza con toda su Corte, y la de los Generales que le ibā asistiendo, y hizo alto para verla marchar, que lo hizo en muy buena orden. Eran doze Companias las que salieron de los dos tercios de Moura, y Cerpa. Iban dos Capitanes delante, y en llegando donde estaua su Alteza hizieron sus tres cortesias, hincando la rodilla en tierra, y luego arbolaron sus picas, y dieron sus tres pasos hasta que las boluierò a derribar para marchar: salieron entre Soldados pagados, y auxiliares mil y quatro cientos hombres. Que luego que llegaron à Oliuença los desarmaron. Iban marchando a los quarteles que les estan señalados en el partido de Fregenal, y Ducado de Feria, segun se contiene en las capitulaciones: Es gente famosissima, pues todos son moços de treinta a quarenta años. Hallaronse en sus almacenes 700. fanegas de trigo, mucha cantidad de vizcocho, harina, arroz, y otras legumbres, y de municiones. Tenian con que tirar muchos dias; pero el del velo, y cuidado de su Alteza, ha sido de suerte q̄ he nos llegado a coneguir esta dicha. Ahora se quedan reparando las ruynas que ha hecho nuestra Artilleria, y bombas, en que no dexaremos de detenernos algunos ocho dias.

Su Alteza dio orden à Don Diego Cauallero para que fuesse con vn grueso de Caualleria a los contornos de Yelues: hizolo asi, y les ha quemado gran parte de los trigos que les auian quedado, y de camino se truxo mas de mil cabeças de ganado, y destas cosas se harán cada dia, y antes que nos retiramos no se dexará de dar vna vista à aquellas Plazas; pues dizen en Campo mayor ha auido algun raydo, y su Alteza desea saber el fundamento, lo cierto es, que tienen gran falta de pan, y otros bastimentos, y cada dia reconoceran mas hostilidades de guerra, y espero en su Diuina Magestad han de venir al conocimiento de la verdad.

En esta Plaza de Iurumeña ha entrado por Governador el Maestre de Campo Don Fernando de Escobedo, del Abito de San Iuan, hasta que su Alteza elija otro, y queda con bastante guarnicion. Fecha en el campo de Iurumeña, a 12. de Junio de 1662.



Con licencia en Madrid Por Francisco Nieto.